



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 - 1000 BRUSSEL

Brussel, 4 juni 2009

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 41.023/II/PN
AMC

Ter zitting van 8 mei 2009 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht ingediend omwille van het volgende:

Wanneer de klager op 23 december 2008 een bezoek bracht aan het bijhorende restaurant van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis was de bediening, net als de rekening, eentalig Frans terwijl hij zich in het Nederlands uitdrukte. Tevens werd er informatie ter beschikking van de gebruikers gesteld die niet of slechts gedeeltelijk in het Nederlands was gesteld.

De klager voegde bij zijn klacht een kopie van de Franstalige rekening en een exemplaar van de Engelstalige folders die in het restaurant ter beschikking van de klanten lagen. Het betreft hier een folder van de NV "Restauration Nouvelle" met een beschrijving van de locaties waar deze actief is.

*
* * *

U deelde aan de VCT mee dat, volgens de uitbater van het restaurant, alle informatie bestemd voor de klanten in de beide talen is opgesteld. De rekening wordt in het Nederlands of in het Frans afgedrukt, naargelang de taal van de klant. Vermoedelijk heeft de kelner op de verkeerde knop gedrukt met als gevolg dat de rekening in de verkeerde taal werd afgedrukt.

*
* * *

Artikel 1, §1, 2° van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) bepaalt dat deze laatste toepasselijk zijn op de natuurlijke rechtspersonen die concessiehouder zijn van een openbare dienst of die belast zijn met een taak die de grenzen van een privaat bedrijf te buiten gaat en die de wet of de openbare machten hun hebben toevertrouwd in het belang van het algemeen.

Als concessiehouder van de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis is de naamloze vennootschap "Restauration Nouvelle" onderworpen aan de SWT.

Zowel de bediening als het aangeklaagde kassaticket zijn betrekkingen tussen een centrale dienst en een particulier.

In navolging van artikel 41, § 1, van de SWT maken de centrale diensten voor hun betrekkingen met de particulieren gebruik van die van de drie talen waarvan de betrokkenen zich hebben bediend.

De klager had in het Nederlands bediend moeten worden en het kassaticket had in de taal van de klant, in casu het Nederlands, gesteld moeten zijn.

De VCT acht de klacht op deze twee punten ontvankelijk en gegrond.

Zij neemt nota van uw mededeling dat de rekening waarschijnlijk per vergissing in het Frans werd afgedrukt.

De informatie die ter beschikking van de klanten wordt gesteld zijn berichten en mededelingen aan het publiek en dienen in navolging van artikel 40, 2° lid van de SWT, in het Nederlands en in het Frans gesteld te zijn.

Aangezien u aan de VCT mededeelt dat de informatie die bestemd is voor de klanten zowel in het Nederlands als in het Frans is opgesteld oordeelt de VCT dat de klacht op dit punt ontvankelijk, maar ongegrond is.

Wat de Engelstalige folder betreft stelt de VCT vast dat deze niet kadert in de opdracht die de NV "Restauration Nouvelle" vervult voor de Musea voor Kunst en Geschiedenis. Het gaat hier om een folder van het bedrijf zelf waarop de SWT niet van toepassing is.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.